



2007-11-14

Informationsenheten
Mats Bäckelin

Krisberedskapsmyndighetens ordlista - engelska

A	
Applikationsbaserade tjänster (RAKEL)	Application services
Analogt system (RAKEL)	Analogue system
Användargrupper (RAKEL)	User groups
Användarorganisationer (RAKEL)	User organisations
B	
Barentsrådet	the Barents Euro-Arctic Council
Basförmåga	Basic capability
Bedömd förmåga	Assessed ability
Befolkningsskydd	Protection of the population
Beredskap	Emergency preparedness
Beredskapsförberedelser	Emergency management preparations
Beredskapsläge	State of emergency preparedness
Beredskapssamordnare	Emergency preparedness co-ordinator
Brittiska centrat för informationssäkerhet	National Infrastructure Security Co-ordination Centre (NISCC)
C	
CBRN (tidigare NBC)	CBRN
Civil beredskap	Civil emergency planning
Civilförsvar	Civil defence
Civilförsvarsförbundet	Civil Defence League
Civilförsvarsförening	Civil Defence Association
Civilt försvar	Civilian defence
D	
Datatjänster (RAKEL)	Data services
den svenska säkerhets- och försvarspolitiken	Swedish security and defence policies
det civila försvaret	the civilian defence
Drift (RAKEL)	Operations
E	
Enhet för säkerhetspolitik	Security Policy Department
Ettapp (RAKEL)	Phase
F	
Farliga ämnen	Dangerous substances
Fordonsmonterad (RAKEL)	Vehicle mounted
Fredsbevarande insatser	Peacekeeping operations

Fredsfrämjande insatser	Peace support operations
Fredsfrämjande och humanitära insatser	Peace support and humanitarian operations
Förbundet folk och försvar	the Central Defence and Society Federation
Förordning	Ordinance
Försvarets materielverk	the Swedish Defence Materiel Administration
Försvarsberedningen	the Swedish Defence Commission
Försvarsdepartementet	the Ministry of Defence
Försvarshögskolan	Swedish National Defence College
Försvarsmakten	the Swedish Armed Forces
Försvarsmyndigheter	Defence authorities
Försvarsområde	Defence district
Försvarsutskottet	The Parliamentary Standing Committee on Defence
Försörjningssynpunkt	Supply point of view
Förvaltningsanslag	Administration subsidy
G	
Gemensam grundsyn	Common policy
Genomförbarhet	Implementation feasibility
Geografiskt områdesansvar	Overall geographic responsibility <i>Uttrycket används för att undvika sammanblandning med ämnesområdesansvar.</i>
Grundsyn	Basic policy
Gruppsamtal (RAKEL)	Talk group (Group conversation)
H	
Handburen (RAKEL)	Hand held
Handhavande (RAKEL)	Handling
Handlingsplan (Nato)	Action plan
Hemskydd	Home protection
Höjd beredskap	Heightened state of alert
I	
Individsamtal (RAKEL)	Individual (private) conversation
Informationssäkerhet	Information security
Informationssäkerhets- och analysenheten	Information Assurance and Analysis Department
Informationssäkring	Information assurance
Inriktning	Focus, guideline, directives
Inriktningsdokument	Policy document
Insatsberedskap	Rapid reaction preparedness
Insattid	Response time
Interimstyrelsen i Irak	Coalition Provisional Authority in Iraq
Internationella insatser	International operations
K	
Kanadensiska myndigheten för skydd av samhällsviktig infrastruktur	Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness (CIPEP)
Katastrofinsats	Disaster relief effort
Katastrofpersonal	Disaster relief personnel
KBM	SEMA

Kommitté	Committee
Kommittébetänkande	Committeereport
Kommun	Municipality
Kommunalförbund	Association of municipalities
Kommunalteknisk försörjning	Utilities provided by the municipalities
Kommunalråd	Municipal commissioner
Kommundel	Part of municipality
Kommunförbundet	the Swedish Association of Local Authorities
Kommunledning	Municipal government
Kommunikationscentral (RAKEL)	Communication centre (Dispatch centre)
Kompletterande beredskapsåtgärder	Supplementary emergency preparedness measures
Konsekvensbeskrivning	Impact assessment
Konsekvenshantering	Consequence management
Krisbearbetning	Crisis therapy
Krisberedskap	Emergency preparedness
Krisberedskapsmyndigheten	the Swedish Emergency Management Agency
Krishantering	<p>1) Crisis management <i>Uttrycket används i betydelsen den administrativa och politiska dimensionen av krishantering (KBM). Dessutom används uttrycket i militära sammanhang.</i></p> <p>2) Emergency management <i>Uttrycket används i betydelsen den operativa delen av krishantering (kommuner, SRV)</i></p>
Krishanteringsförmågan	Crisis management capabilities
Krisledningsgrupp	Crisis management group
Krissituationer	Peacetime emergencies
Kunskapsspridning	Knowledge dissemination
Kustbevakningen	the Swedish Coast Guard
L	
Lagen om civilt försvar	the Civil Defence Act
Landshövding	County Governor
Landsting	County Council
Ledningscentral (RAKEL)	Command and Control room (Dispatch centre)
Ledningsmetodik	<p>1) Management methodology. <i>Uttrycket används i betydelsen den administrativa och politiska dimensionen av krishantering (KBM)</i></p> <p>2) Command methodology <i>Uttrycket används i betydelsen den operativa delen av krishantering (FM, SRV)</i></p>
Ledningsnivå	Level of command
Ledningsorgan	Command authorities

Ledningsplats	-Command post -Management
Ledningssystemet, det civila	the civilian command system
Luftfartsverket	the Swedish Civil Aviation Administration
Länsråd	County Director
Länsstyrelse	County Administrative Board
M	
Mobilstation (RAKEL)	Terminal
Mottagningsstation	receiving station
Myndighet	1) Authority <i>Uttrycket används i vid bemärkelse. Även om kommuner.</i> 2) Governmental agency <i>Uttrycket används för statliga myndigheter.</i>
N	
Nato-Rysslands rådet	the NATO-Russia Council
Nato:s civila enhet	Operations Division – Civil Emergency Planning and Exercises, OPS(CEPE)
Nödsamtal (RAKEL)	Emergency call
O	
Offentlighetsprincipen	Principle of public access to official documents, the
Omvärldsanalys	-Strategic analysis -Open source intelligence
Områdesbestämmelser	Area regulations
Omvärldsbevakning	-Horizon scanning -Open source intelligence
Operativ krishantering	Operative crisis management
Operativa instruktioner	Direct operative instructions
Operatör (RAKEL)	Dispatcher
P	
Planeringsinriktning	Planning guideline
Planeringsunderlag	Planning proposal
Positionering (RAKEL)	Positioning (tjänst), location (plats)
Post- & telestyrelsen (PTS)	the Swedish Post and Telecom Agency
Proposition	Government bill
R	
Radiotäckning (RAKEL)	Radio coverage
Radiokommunikation (RAKEL)	Radio communication
Radiotrafik (RAKEL)	Radio traffic
Regeringskansliet	the Swedish Government Offices
Regleringsbrev	Appropriation direction
Remiss	-Referral <i>Uttrycket används ofta i medicinska sammanhang</i> -Proposal referred for consideration
Remissorgan	Consultative bodies
Riksinstruktörsutbildning	National Instructors course

(RAKEL)	
Rikspolisstyrelsen (RPS)	the Swedish National Police Board
Riksdagsbeslut	Parliamentary resolution
Riskhänsyn	Risk awareness
Riskinventering	Risks inventory
Risk- och sårbarhetsanalyser	Risk- and vulnerability analyses
Riskutsatta områden	-Areas exposed to risks -Risk-prone areas
Riskvärdering	-Risk assessment -Risk evaluation
Riksrevisionsverket, RRV	the Swedish National Audit Office
Råd	Council
Räddningstjänsten	the fire and rescue service
Röstbrevlåda (RAKEL)	Voice mail
S	
Samhällsviktig infrastruktur	Critical infrastructure
Samordna	Co-ordinate
Samverkan	Co-ordination
Samverkansområde	Co-ordination area
SDS (textmeddelande) (RAKEL)	Short Data Service
Sektorsansvar	?
Sajter (RAKEL)	Sites
Sjöfartsverket	the Swedish Maritime Administration
Skyddsobjekt	Classified objects
Skyddsrum	Shelters
Socialstyrelsen	the Swedish National Board of Health and Welfare
Statens Energimyndighet, STEM	the Swedish Energy Agency
Statens haverikommission	the Swedish Accident Investigation Board
Statens offentliga utredningar, SOU	Swedish Government Official Reports
Statsbudget	Government budget
Statusmeddelande (RAKEL)	Status message
Styrelsen för Psykologiskt försvar (SPF)	the National Board of Psychological Defence
Svåra påfrestningar i fred	Severe peacetime emergencies
Svåra störningar	Severe disruptions
Säkerhetshöjande åtgärder	Security-enhancing measures
Säkerhetspolitik	Security policy
Säkerhetspolitiskt läge	Security situation
T	
Telefonianslutning (RAKEL)	Connection to public telephone network
Textmeddelande (RAKEL)	Short Data Service (SDS)
Tjänsteman i beredskap (Tib)	Officer On Duty
Tjänster	Services
Totalförsvar	Total defence
Totalförsvarets civila del	the civilian part of (the) total defence
Totalförsvarets Forskningsinstitut (FOI)	Swedish Defence Research Agency, the
Totalförsvarsbeslut	Total Defence Resolution, the

